

Baumgartner Nachrichten



Offizielles Mitteilungsblatt
der Gemeinde Baumgarten

Ausgabe: Herbst 2013

Bei uns ist immer was los!



Beeindruckende Bilder wie das obige stellt und stellte uns **Martin Reiterich**, Hauptstraße 7, zur Verfügung. Das wollen wir Ihnen nicht vorenthalten ...

Weitere Themen im Blattinneren:

+++ 90 Jahre Tamburica +++ 50 Jahre Musikverein +++ Mal- und Kreativwoche +++ Ein Hymnus für Kroatien +++ Nationalratswahl 2013 +++ Gemeinsame Jubelfeier +++ Weidenbäume entlang Klostersgasse +++ Audit „familienfreundliche Gemeinde“ +++ Erntedank +++++ Sirenenprobe +++ Semesterticket +++ Standesamtsinfo +++



Werte Baumgartnerinnen und Baumgartner,
liebe Kinder und Jugendliche!

Dieser Sommer hat wieder gezeigt wie vielfältig und unverwechselbar unser Baumgarten ist, und welch großartige Persönlichkeiten in Baumgarten zu Hause sind. Die Erfolge und unsere Vielfalt beweisen nicht nur unsere sehr erfolgreichen Vereine, sondern auch Einzelpersonen, die immer wieder mit außergewöhnlichen Leistungen unser Baumgarten über die Ortsgrenzen hinaus bekannt machen.

Diese Vielfalt, Kreativität, Ausdauer und Fleiß machen uns zu einem besonderen Dorf mit einer Dorfgemeinschaft, die wir uns auch für die Zukunft bewahren müssen.

Auch unsere Kinder und zukünftige Generationen sollen in einem „glücklichen“ Dorf ihr Leben verbringen dürfen. So eine Gemeinschaft im Dorf findet sich aber nur bei ausgeglichenen und toleranten Menschen, die in ein gesichertes Morgen blicken können.

Die Krisen der letzten Jahre haben viele sicherlich etwas verunsichert, auch wenn wir Österreicherinnen und Österreicher im Vergleich zu vielen anderen Staaten noch sehr gut dastehen.

Sicherheit und Freiheit sind ganz wesentliche Lebensbedürfnisse der Menschen, und die Demokratie ist dabei jene Staatsform, welche uns nach dem 2. Weltkrieg Wohlstand, Sicherheit und Freiheit gebracht hat und weiterhin absichern und garantieren soll und wird.

Ich ersuche daher alle wahlberechtigten Baumgartnerinnen und Baumgartner vom Wahlrecht an der Nationalratswahl am kommenden Sonntag Gebrauch zu machen. Jede einzelne Stimme ist wichtig und zählt!

Weltweit würden sich sehr viele Menschen glücklich schätzen, wenn sie das Recht hätten, ihre Regierungen selbst zu wählen. Sehen wir unser (selbstverständliches) Wahlrecht daher auch als Pflicht, durch die Teilnahme an Wahlen unsere Demokratie zu stärken.

Für eine freie Gesellschaft, wo jede/r offen ihre/seine Meinung sagen kann und darf, wo jede/r über das eigene Leben bestimmen kann, sollten wir ein paar Minuten Zeit für den Besuch des Wahllokales übrig haben!

Ihr/Euer Bürgermeister
Kurt Fischer

Drage Pajngrčanke, dragi Pajngrčani!

U zadnji meseci smo mi opet vidili, koliko bogatstva na različnih polja mi u Pajngrtu immamo (vidi članka na idućih strana). Takovih uspjehi su ali nek mogući u jednoj klimi tolerancije i mira i sigurnosti. Očuvaj mo si mi ovu plodnost.

Nedilju su izbori za nacionalno vijeće (Nationalrat). Ja Vas sve prosim, idete birat i da tako ujačemo demokraciju i slobodnost u našoj domovini

Vaš načelnik
Kurt Fischer

Aktuelle Informationen der Naturparkgemeinde Baumgarten mit Bürgerservice, Online-Formularen, Downloads u.v.m. finden Sie im Internet unter
www.baumgarten.gv.at



Zahlreiche Eventfotos, Videos, Veranstaltungsinfos und vieles mehr auch auf
www.facebook.com/GemeindeBaumgarten





Das Audit *familienfreundlichegemeinde* ist ein Prozess, der unserer Gemeinde die Möglichkeit bietet, die **Familienfreundlichkeit** unter **Einbindung aller Generationen** bedarfsgerecht, systematisch und nachhaltig weiter zu entwickeln

(Audit - lat. audire: hören, zuhören, Anhörung)

Der Gemeinderat hat in seiner letzten Sitzung die Teilnahme am Audit *familienfreundlichegemeinde* beschlossen, gleichzeitig beteiligen wir uns an der Pilotphase des UNICEF-Zusatzzertifikates „Kinderfreundliche Gemeinde“.

Im Rahmen des Projektes werden alle Baumgartnerinnen und Baumgartner die Möglichkeit haben, ihre Wünsche und Bedürfnisse einfließen zu lassen. Die Beteiligungsmöglichkeiten hierbei sind vielfältig, denkbar wären zB Fragebögen, Teilnahme an Diskussions- und Gesprächsrunden u.v.m. bis hin zum Engagement direkt in der Projektgruppe.

Nachdem konkrete Problemstellungen lokalisiert werden, sollen realistische Pläne und Vorgaben für die kommenden Jahre erarbeitet werden. Deren Umsetzung wird von ausgebildeten Profis überwacht und dokumentiert.

Die lückenlose Einbindung der Bevölkerung bleibt dabei der wichtigste Punkt. Die neu entwickelten Maßnahmen sind vom Gemeinderat zu beschließen und in einem Zeitrahmen von drei Jahren umzusetzen. Bei erfolgreichem Verlauf wird die Gemeinde für die Leistungen im Rahmen des Audit von der Republik Österreich ausgezeichnet und kann ihre Familienfreundlichkeit mit dem staatlichen Gütesiegel öffentlich machen.

Bis dahin ist es noch ein weiter Weg, den wir gemeinsam mit der Bevölkerung beschreiten wollen. Weitere und umfassende Informationen zum Thema finden Sie schon bald an dieser und anderer Stelle!



MAIL BOXES ETC.®

Versand · Verpackung · Grafik · Druck

Ruster Straße 120, 7000 Eisenstadt
Tel.: 02682 / 98272, www.mbe.at

**Spezialangebote für Veranstaltungen -
Plakate, Eintrittskarten, Flyer usw.**

z.B. 100 Stk. A1 Plakate in Farbe 199 € netto

Aktionspreise Briefpapier, bedr. Kuverts

z.B. 2.500 Stk. A4 Briefpapier in Farbe 125 € netto

Versand- und Verpackungsservice

- Weltweites Versandservice für Pakete und Dokumente
- Express-Kurierdienste
- Verpackungsservice
- Verpackungsmaterial
- Internetverkäufe

Grafik- und Druckservice

- Grafik und Design
- Mailings
- Digital- und Offsetdruck
- Farbkopien
- Endverarbeitung

Postfachservice

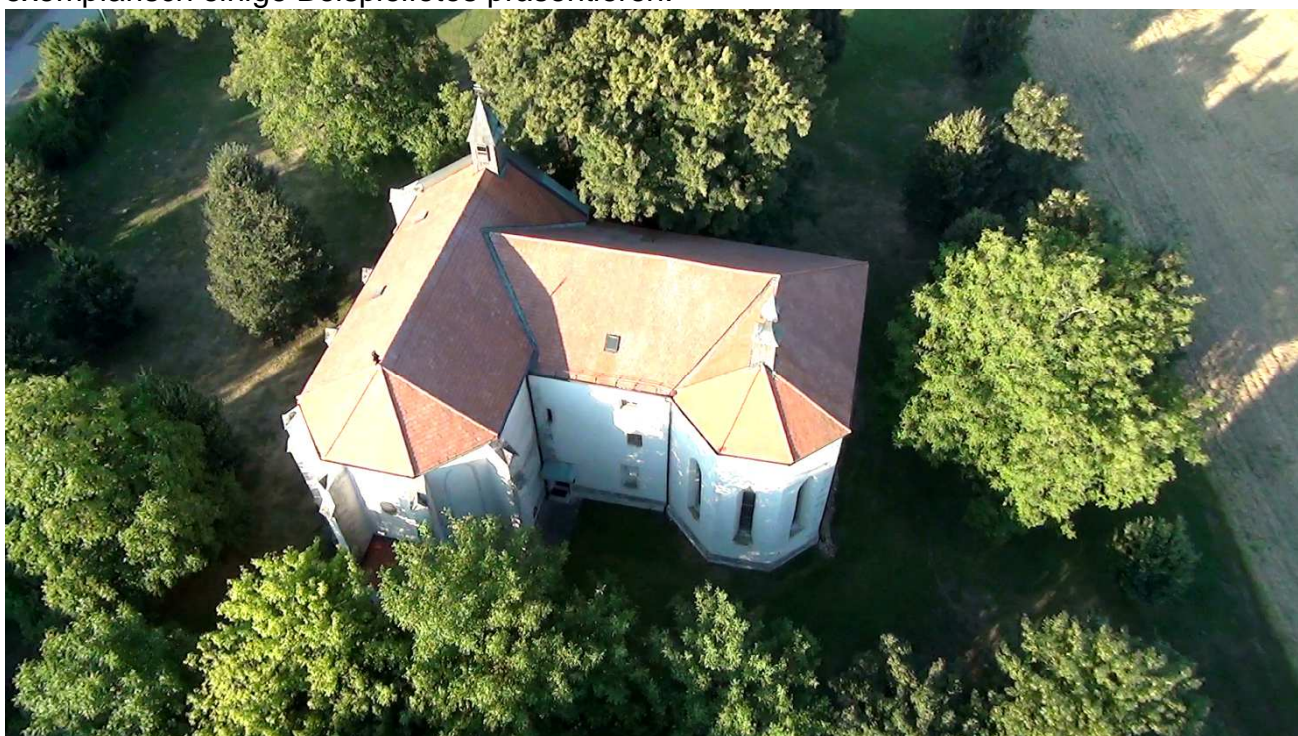
- Postfachservice
- Postmanagement für Briefe, Faxe, Pakete
- Mail-Check®
- Professionelle Geschäftsanschrift

Aus der Vogelperspektive

Außergewöhnliche An- und Aussichten

Der Baumgartner **Martin Reiterich** betreibt ein nicht alltägliches Hobby mit einem äußerst angenehmen Nebeneffekt für uns alle, nämlich: er steuert mit Kameras bestückte Drohnen [= unbemannte Luftfahrzeuge] u.a. über das Gemeindegebiet und die Sehenswürdigkeiten von Baumgarten und stellt die Aufnahme dankenswerter Weise der Öffentlichkeit zur Verfügung. Herzlichen Dank!

Zahlreiche Fotos und Video-Rundflüge sind bereits im Internet (Gemeindehomepage, Facebook-Site der Gemeinde, youtube) zu bestaunen, und wir dürfen Ihnen hier exemplarisch einige Beispielfotos präsentieren.





So ein Zirkus! Die elfte **Mal- und Kreativwoche der Kinderfreunde Baumgarten** konnte wieder einmal nicht nur die teilnehmenden Kinder begeistern. Unter der Anleitung von renommierten Künstlerinnen und Künstlern entstanden wahre Meisterwerke, welche im Rahmen einer Vernissage dem staunendem Publikum präsentiert werden konnten. Bei der abschließenden Kinderzirkus-Show zeigten die Kids ihr akrobatisches Können, unter anderem im Einrad fahren ... Gratulation und Dank an die Veranstalter!



Furioser Veranstaltungsreigen

Großes Zeltfest anlässlich 50 Jahre Musikverein

Der MV Heimattreue feierte vom 30.8.- 1.9.2013 seinen 50. Geburtstag! Die Marschmusikbewertung am Samstag absolvierten unsere Musikanten mit ausgezeichnetem Erfolg. Blasmusikfreunde kamen voll auf ihre Rechnung, lustig war's obendrein. Ein kleiner Rückblick:



mit Gästen aus Nah und Fern

90 Jahre Tamburica Burgenland

Sa skoro tri ure dugim koncertom, pri kom su pred oko 600 ljudi nastupile tamburaške grupe iz svih dijelov Gradišća, iz susjedske Ugarske i Slovačke, je nedilju, 15. septembra, završilo trodnevno svečevanje „90 ljet tamburica u Gradišću“. U šatoru med kloštrom i starim kupališćem je publika na ov dan mogla slušati Tamburice iz Pinkovca, Klimpuha, Gerištofa, Koljnofa, Čunova, Hrvatskoga Jandrofa i naravno domaćine, iz Pajngrta.



Svetačnost je počela petak s predavanjem, u kom je etnološkinja Kristina Schedl dala odgovor na pitanje, kako je tamburica tokom samo nekoliko desetljeć mogla nastati najvažniji simbol identiteta hrvatske narodne grupe u Gradišću. Potom je Robert Sučić u ognjogasnom stanu otvorio izložbu, ka je dala pregled o razvitku tamburaštva u Gradišću i o aktualnoj situaciji danas, kada je med Gradišćanskimi Hrvatima u Austriji, Ugarskoj i Slovačkoj aktivno 47 tamburaških sastavov. Prvi tamburaški zbor Gradišća je utemeljen u Pajngrtu 1923. ljeta na inicijativu školnika Slavka Marholda, a tamburaše je ončas podučavao študenat muzike u Beču, Klement Visković, rodod iz Opuzena u Hrvatskoj. Iz ovoga mjesta u Dalmaciji je i

došla delegacija na pohod u Pajngrt. U spominak na događaj pred 90-imi ljeti je načelnik Pajngrta, Kurt Fischer, skupa s veleposlanikom republike Hrvatske, Gordanom Bakotom, i zastupnicom općine Opuzen, Katarinom Barišić, subotu otkrio dvojezičnu spomen ploču na zgradi bivše krčme, kade je na Duhe 1923. ljeta pred kazališnom predstavom po prvi put zasvirao ov prvi tamburaški orkestar Gradišća. Svetačni akt otkrivanja ploče je muzički oblikovao zbor mladih divovak iz Opuzena pod peljanjem časne sestre Marinele Delonga. Posebno za obljetnicu je u Pavlinskom kloštru bila i praižvedba dramskoga teksta „Dude, gusle i šrklice“ autorice Ane Šoretić, u kom ona prikazuje povijest Pajngrta, od naseljenja Hrvatov u 16. stoljeću do 1923. ljeta. Pod peljanjem režisera i neo-Pajngrčana



Josepha Hartmanna su agirali kotrigi i prijatelji Tamburice Pajngrt, a podupirali su je dva profesionalni glumci, Barbara Horvath, rodod iz Dolnje Borte, i nje muž Helmut Berger, ki je poznat pred svim iz filmov i televizije.

Fortsetzung von Seite 7

90 ljet tamburica u Gradišću

Das erste Tamburicaensemble der Burgenlandkroaten entstand im Jahr 1923 in Baumgarten/Pajngrt auf Initiative des Schulmeisters Slavko Marhold. Als Lehrer wirkte der in Opuzen (Kroatien) geborene Klement Visković, welcher in Wien Musik studierte.

Zum Jubiläum hat die Tamburica Pajngrt auch eine 100 Seiten umfassende zweisprachige Festschrift herausgebracht, die neben dem historischen Aufriss erstmals alle Tamburicagruppen der Burgenlandkroaten nicht nur im Burgenland, sondern auch in Wien, dem benachbarten Ungarn und der Slowakei mit einem Kurzporträt erfasst.



Gedenktafelenthüllung, ua. im Beisein des kroat. Botschafters S. E. Gordan Bakota, Landtagspräsident Gerhard Steier, der Vertreterin der Gemeinde Opuzen Katarina Barišić, Bgm. Kurt Fischer & Viktoria Palatin



Weidenbäume



Die **Kopfbäume** entlang der **Klostergasse** müssen diesen Winter wieder zurückgestutzt werden. Wer die Arbeit erledigen und dafür die geschnittenen Äste weiter verwerten will, kann sich ab sofort bis **längstens 15. Oktober 2013 mit dem Gemeindeamt in Verbindung setzen**, um Details und den genauen Zeitplan zu besprechen.

AUSLANDS
SERVICE.AT

Jetzt gratis App laden

iPhone
 Android
 BlackBerry

Bundesministerium für europäische
und internationale Angelegenheiten

Semesterticket

Das **Land Burgenland** gewährt Studierenden mit Hauptwohnsitz im Burgenland, die außerhalb des Burgenlandes ein Studium an einer österreichischen Universität, Hochschule, Fachhochschule oder Pädagogischen Hochschule absolvieren, eine Förderung in Höhe von **50%** der nachgewiesenen Kosten für die Benützung von öffentlichen Verkehrsmitteln am Studienort.

Wie in den letzten Jahren **verdoppelt die Gemeinde Baumgarten diesen Betrag**, sodass **Baumgartner/innen** das Ticket unterm Strich **NULL Euro** kostet.

Anträge für das Wintersemester können vom 1. Oktober 2013 – 15. Feber 2014 gestellt werden.

Achtung: Antragstellung nur mehr mittels schriftlichem Formular, zu finden über das **Formularservice des Landes Burgenland!**

Hymnus an Kroatien



Der Baumgartner Musiker und Komponist Prof. Stefan Hausmann hat den Weg Kroatiens in die EU musikalisch aufgearbeitet und widmete den Hymnus „Republik Kroatien – der Weg in die Europäische Union“.



Die Uraufführung erfolgte am 22. Juli 2013 im Rahmen des Österreichischen Marinegedentages am Wiener Handelskai.



Für die gelungene Umsetzung dieses Aktes der Völkerverständigung sorgten gemeinschaftlich die Tamburica aus Kopháza, der Chor Zagersdorf-Baumgarten und die Gardemusik des Militärkommandos Wien.



kabelplus

NIE WIEDA BIS DES INTANED LOD, BIN I GLODN!

**Rein ins Immerallesupernetz:
WEB+TV+TEL jetzt schon ab 17,90!***

- Unlimitiert und schnell surfen
- In HD-Qualität fernsehen
- Ohne Grundgebühr telefonieren
- Zum Aktionspreis inklusive gratis Anschluss

*Aktion gültig von 01.09. bis 15.10.2013 bei Neuanschluß/Upgrade auf kabelCOMPLETE Pakete. Preisbeispiel für kabelCOMPLETE light bei 24 Monaten Mindestvertragsdauer. Ab dem Monat 13 bis 24 ist das Grundentgelt €29,90. Für Haushalte in von kabelplus versorgten Objekten. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barablässe nicht möglich. Leistungsumfang lt. gültigen Tarifblättern, Kanalbelegungen & Leistungsbeschreibungen.

www.kabelplus.at
0810 820 200

Erntedankfest der Pfarre



Prächtiges Wetter bot sich den Besucher/innen beim Erntedankfest am 22. September 2013. Da schmeckte das Dargebotene doch gleich viel besser ...



Pajngrt went Beach



Vierzehn bunt gemischte Teams lieferten sich Anfang August beim Beach-Volleyballturnier der SJ hitzige Gefechte am heißen Sand. Dabei stand natürlich trotz allem Ehrgeiz der Spaß im Vordergrund.



Zivilschutz-Probealarm am 05. Oktober



Für Ihre Sicherheit

Zivilschutz-Probealarm

in ganz Österreich

am **Samstag, 5. Oktober 2013, zwischen 12:00 und 12:45 Uhr**

Österreich verfügt über ein Flächen deckendes Warn- und Alarmsystem. Mit mehr als 8.203 Sirenen kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden.

Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein

österreichweiter Zivilschutz-Probealarm

durchgeführt.

Bedeutung der Signale

Sirenenprobe



Warnung



Herannahende Gefahr!

Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

Am 5. Oktober nur Probealarm!



Alarm



Gefahr!

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

Am 5. Oktober nur Probealarm!



Entwarnung



Ende der Gefahr!

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) beachten.

Am 5. Oktober nur Probealarm!



Infotelefon am 5. Oktober von 9:00 bis 15:00 Uhr

02682 / 66100

Achtung: Keine Notrufnummern blockieren!

Aus unserem Standesamt!

Im dritten Quartal 2013 erblickte

Ben Maximilian EISNER (Laternenweg 9) am 03. September



das Licht der Welt! Herzlichen Glückwunsch an die Eltern!



Eheschließung

Patricia & Sven MAKOVICH (07. September 2013)

Todesfälle 3. Quartal 2013:

- * 28.07.1927 + 24.07.2013 Robert Hoffmann, Sportplatzgasse 14
- * 18.02.1925 + 25.07.2013 Konrad Kovacsich, Rosengasse 13
- * 22.01.1932 + 03.09.2013 Maria Bernhardt, Sportplatzgasse 9

Infos zur Wahl am kommenden Sonntag

Wahlzeit in Baumgarten: 08 – 14 Uhr

Die Sonderwahlbehörde besucht Sie zu Hause zwischen 09 – 11 Uhr



NATIONALRATSWAHL 2013

Eine Information des Bundesministeriums für Inneres

WAHLTAG IST DER 29. SEPTEMBER 2013



Wahlberechtigt ist, wer spätestens am Wahltag (29. September 2013) 16 Jahre alt wird und

- am Stichtag (9. Juli 2013) **österreichische Staatsbürgerin** oder **österreichischer Staatsbürger** mit Hauptwohnsitz in Österreich ist oder
- **Auslandsösterreicherin** oder **Auslandsösterreicher** (Hauptwohnsitz im Ausland) und in die Wählervidenz einer österreichischen Gemeinde eingetragen ist.

Wählen können Sie

- **im Wahllokal** in der Gemeinde Ihres Hauptwohnsitzes. Werden Sie voraussichtlich nicht im Wahllokal wählen können, so beantragen Sie bitte gleich Ihre Wahlkarte;
- **mit Wahlkarte im Inland:** Mit Ihrer Wahlkarte wählen Sie im Inland je nach Wunsch in einem dafür vorgesehenen Wahllokal in Österreich, vor einer „fliegenden Wahlbehörde“ (sie kommt zu Ihnen, wenn Sie bettlägerig, geh- oder transportunfähig sind) oder – portofrei – mittels Briefwahl;
- **mit Wahlkarte im Ausland:** Mit der Wahlkarte können Sie Ihre Stimme per Briefwahl – portofrei – abgeben.

VORZUGSSTIMMEN-WAHLRECHT (Richtiges Ausfüllen des Stimmzettels)

Für die Wahl der Partei:
- **Kreis mit Kreuz markieren**

Für die Vergabe einer Vorzugsstimme auf dem Bundeswahlvorschlag:
- **Namen und/oder**
- **Reihungsnummer eintragen**

Für die Vergabe einer Vorzugsstimme auf dem Landeswahlvorschlag:
- **Namen und/oder**
- **Reihungsnummer eintragen**

Für die Vergabe einer Vorzugsstimme im Regionalwahlkreis:
- **mit Kreuz markieren**

Liste Nr. _____
Parteibezeichnung _____
PARTEI

Musternamen

7

1. Muster Kerndt 1960
2. Musterfrau Katrin 1966
3. Mustermeier Ulrike 1980
4. Muster Müller Max 1975
5. Musterberger Paul 1984
6. Musterbauer Stefan 1978
7. Musterbach Anton 1969
8. _____

Nähere Informationen unter: Hotline 0800-202220
(Montag bis Freitag 7.30 – 17.00 Uhr)

www.nrwahl2013.at